

**Festival
MANUEL
DE FALLA**



LES GRANDS FESTIVALS

pour faire suite aux soirées
honegger, berlioz, stravinsky et
de falla, félix delgrange annonce
de grands festivals consacrés à

DEBUSSY

RAVEL

DUKAS

FAURÉ

MILHAUD

MOUSSORGSKY

PROKOFIEFF

RIMSKY-KORSAKOW

BEETHOVEN

SCHUBERT

LISZT

WAGNER

DONNÉS SALLE PLEYEL

SAISON 1927-1928

Prix : 10 francs

ÉDITIONS MAX ESCHIG

48. Rue de Rome - PARIS

R. C. Seine 219. 307 B.

EXTRAIT DU CATALOGUE

MUSIQUE MODERNE ESPAGNOLE

ESPLA, OSCAR	ROMANZA ANTIGUA pour piano. net	1.75
FALLA, MANUEL DE	LA VIE BREVE, drame lyrique en 2 actes et 4 tableaux, partition chant et piano	15. »
	LES TRETEAUX DE MAITRE PIERRE, partition chant et piano	15. »
	L'AMOUR SORCIER, ballet en 1 acte, partition piano seul	10. »
	PSYCHE, partition chant et orchestre	25. »
HALFFTER, ERNESTO	SINFONIETTA (<i>in ré maggiore</i>) partition d'orchestre de luxe numérotée et signée par l'auteur	
	La même partition d'orchestre format de poche	6. »
	"DOS CANCIONES". La Corza blanca. La Nina que se va al mar, chant et piano en recueil	2.50
NIN, JOAQUIN	CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, par KOCHANSKI	4. »
	HUIT VALSES LYRIQUES, pour piano (<i>sous presse</i>)	
PEDRELL, CARLOS	PASTORALES, pour chant et piano en recueil	4. »
SALAZAR, ADOLFO	RUBAIYAT, quatuor à cordes, parties séparées	7. »

Prix nets. Majoration temporaire en sus

Office Mondial de Concerts Félix DELGRANGE, 18, Rue La Boétie (Élysées 97-70)

Le Vendredi 20 Avril 1928, à 21 heures

SALLE DES AGRICULTEURS, 8, RUE D'ATHÈNES

CONCERT

donné par

Suzanne ROUFFILANGE

CANTATRICE

et LE QUATUOR DE HARPES

Marie-Louise CASADESUS

Marie-Louise Casadesus - Marie-Thérèse Jacquot

Jeanne Dalliès - Simone Trivier

ŒUVRES de MOZART - BRAHMS - SCHUMANN - DEBUSSY
ROUSSEL - LARMANJAT, etc...

Premières Auditions de Louis VUILLEMIN et Georges AURIC

PIANO et HARPES PLEYEL



Edit. Max Eschig

MANUEL DE FALLA

Office Mondial de Concerts - FÉLIX DELGRANGE - 18, Rue La Boétie (Elysées 97-70)

GRANDE SALLE PLEYEL
252, Rue du Faubourg Saint-Honoré

Le Lundi 19 Mars 1928, à 21 heures

SOUS LE PATRONAGE D'HONNEUR DE

Monsieur ÉDOUARD HERRIOT, Ministre de l'Instruction Publique et des Beaux-Arts
Monsieur QUINONES DE LÉON, Ambassadeur d'Espagne
Monsieur PAUL LÉON, Directeur des Beaux-Arts

UN SEUL FESTIVAL

DONNÉ PAR

Manuel de Falla

AVEC LE CONCOURS DE

**NINON-VALLIN
RICARDO-VIÑÈS**

ET DE MM.

MARCEL DARRIEUX
Violon

PASQUIER
Alto

AUGUSTE CRUQUE
Violoncelle

MOYSE
Flûte

BONNEAU
Hautbois

GODEAU
Clarinette

Mlle LILY LASKINE
Harpe

ORCHESTRE WALTHER STRARAM

sous la direction de

MANUEL DE FALLA

Office Mondial de Concerts Félix DELGRANGE

18, Rue La Boétie - Élysées 97-70

GRANDE SALLE PLEYEL

252, Faubourg Saint-Honoré

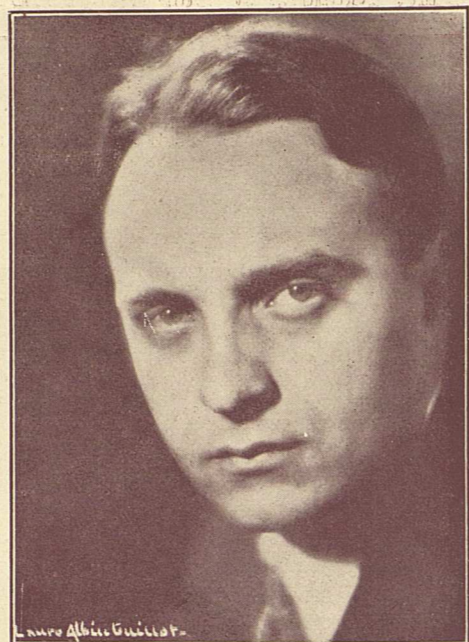
Le LUNDI 26 MARS 1928

à 2 heures

UNIQUE RÉCITAL

DONNÉ PAR

Robert Casadesus



PROGRAMME

- I. Sonate en si bémol mineur, op. 35 CHOPIN
Grave, doppio movimento - Scherzo - Marche funèbre - Presto
- II. Papillon, op. 2 SCHUMANN
- III. Légende de Saint François de Paule marchant sur les flots LISZT
Waldesrauschen —
Feux follets —
- IV. Prélude ROUSSEL
Ronde —
- V. Jeux d'eau RAVEL
Alborada del gracioso —

PIANO PLEYEL

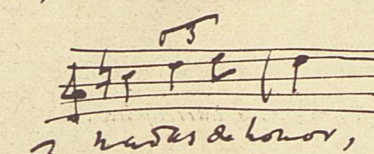
PLACES de 8 à 30 francs

BILLETS : à la SALLE ; chez DURAND, 4, place de la Madeleine et aux AGENCES HABITUELLES

A Coroba (Gingora)



oh exelso muto, sh torres coro -



valse de hono,

Manuel de Falla
1927

Autographe de Manuel de Falla

Extrait de "La Revue Internationale de Musique et de Danse"

GRANDE SALLE PLEYEL, 252, Faubourg Saint-Honoré

CONCERTS WALTHER STRARAM

Saison 1928

16 Séances Hebdomadaires d'Orchestre

Le Jeudi soir à 9 heures 15

DIXIÈME CONCERT : LE JEUDI 22 MARS

PROGRAMME

- BEETHOVEN. Ouverture d'Egmont
- J. BRAHMS Symphonie N° 3 en fa majeur
- CH. TOURNEMIRE.. Prélude aux Combats de l'Idéal
Extrait de "Don Quichotte" 1^{re} audition
- M. RAVEL Valses nobles et sentimentales
- A. HONEGGER Pacific 231

Prix des Places : 40, 30, 20, 14, 12, 10 5, 2 fr.

BUREAUX POUR LA LOCATION : Salle Pleyel, 252, Faubourg Saint-Honoré — Maison Durand, 4, place de la Madeleine

Abonnement POUR 8 CONCERTS AU CHOIX

BUREAUX POUR L'ABONNEMENT : A l'Administration des Concerts W. STRARAM - "Office Mondial de Concerts" 18, Rue La Boétie (Elysées 97 70)

Les Aveugles qui en adresseront la demande seront reçus gratuitement.

PROGRAMME

Le Tricorne.*

1^o - Scènes et danses de la première partie (1^{re} audition) :

- a) Scène
- b) Danse de la Meunière
- c) Le Corregidor. Les raisins
- d) Le Meunier et la Meunière

Ces quatre numéros se jouent sans interruption.

2^o - a) Les Voisins
a) Danse du Meunier

L'ORCHESTRE.

A Cordova** (Sonnet de Gongora), pour une voix et harpe

Mis en musique à l'occasion de son 3^e centenaire

M^{me} NINON VALLIN et M^{lle} LILY LASKINE.

Oh excelso muro, oh torres coronadas
De honor, de magestad y gallardia;
Oh gran rio, gran rey de Andalucia,
De arenas nobles, ya que no doradas.

Oh fertil llano, oh sierras levantadas
Que privilegia el cielo y dora el dia;
Oh siempre gloriosa patria mia,
Tanto por plumas cuanto por espadas.

Si entre aquellas ruinas y despojos
Que enriquece Genil y Dauro bana,
Tu memoria no fué alimento mio,

Nunca merezcan mis ausentes ojos
Ver tu muro, tus torres y tu rio,

Tu llano y sierra, oh patria, oh flor de Espana.

Psyché*** (poème de G. Jean Aubry)

pour une voix, flûte, harpe, violon, alto et violoncelle.

M^{me} NINON VALLIN et l'ENSEMBLE.

Psyché, la lampe est morte : éveille-toi. Le jour
Te considère avec des yeux noyés d'amour
Et le désir nouveau de te servir encore,

* Ce ballet a été donné pour la première fois par la troupe des Ballets Russes de Serge de Diaghilev à l'Albambra de Londres en Juillet 1919. La première représentation à Paris a eu lieu à l'Opéra en Janvier 1920.

** Ce sonnet célèbre Cordoue patrie de Gongora, son fleuve, ses tours, ses plaines, ses montagnes.

*** Devant la reine, Isabel Farnesio, à Grenade, les dames de la cour donnent un concert intime. Les instruments jouent une danse noble qui sert de prélude, d'interlude et de conclusion au poème.
Les vers, d'inspiration mythologique, forment le texte de la partie vocale.

Le miroir, confident de ton visage en pleurs,
Reflète ce matin, lac pur parmi des fleurs,
Un ciel laiteux ainsi qu'une éternelle aurore.

Midi s'approche et danse, ivre, sur ses pieds d'or.
Tends lui les bras, sèche tes pleurs, dans un essor
Abandonne, Psyché, la langueur de ta couche.

L'oiseau chante au sommet de l'arbre, le soleil
Sourit d'aise en voyant l'universel éveil,
Et le printemps s'étire, une rose à la bouche.

Concerto* (pour clavecin, flûte, hautbois, clarinette, violon et violoncelle).

- a) Allegro
- b) Lento
- c) Vivace

L'AUTEUR, au Clavecin, et l'ENSEMBLE.

- ENTR'ACTE -

Sept Chansons populaires espagnoles.**

- a) El Pano moruno
- b) Seguidilla murciana
- c) Asturiana
- d) Jota
- e) Nana (berceuse)
- f) Cancion
- g) Polo

M^{me} NINON VALLIN et l'AUTEUR.

Nuits dans les Jardins d'Espagne.***

- a) Au généralife
- b) Danse lointaine
- c) Dans les jardins de la Sierra de Cordoue

RICARDO VINÈS et l'ORCHESTRE.

Le Tricorne (Danse finale).

* Dans cette œuvre, composée pour Wanda Landowska, l'auteur ne s'est pas proposé de réaliser le type classique du Concerto pour instrument soliste avec accompagnement d'orchestre, mais de faire concorder autour d'un instrument principal quelques instruments dont chacun est traité en soliste. La musique de ce concerto - écriture et caractère - est puisée dans le vieux fonds religieux, noble et populaire espagnol.

** Voir traduction page 11.

*** Cette œuvre a été écrite pour le pianiste Ricardo Vinès à qui elle est dédiée. La première audition fut donnée en 1915.

Piano et Clavecin Pleyel - Harpe Erard.

Office Mondial de Concerts - FÉLIX DELGRANGE - 18, Rue La Boétie - Téléphone: Élysées 97-70
(Par entente avec le Bureau de Concerts Marcel de Valmalète)

GRANDE SALLE PLEYEL, 252, faubourg St-Honoré

LE SAMEDI 31 MARS 1928, à 21 heures

POUR LA PREMIÈRE FOIS A LA SALLE PLEYEL

Les Célèbres Chanteurs Nègres



THE FISK JUBILEE SINGERS

From Fisk University, Nashville-Tennessee
Personal Direction : Walter K. Varney

NEGRO SPIRITUALS (Chants spirituels Nègres)

GOLDEN SLIPPERS (Les Pantoufles dorées)
LULLABYE (Berceuse). Etc., etc.

PLANTATION SONGS (Chanson des Planteurs)

OLD BLACK JOE (Le vieux nègre Joe)
KENTUCKY HOME (Kentucky mon vieux pays...). Etc., etc.

WORK SONGS (Chanson de Métiers)

MASSAS IN THE COLD COLD GROUND (Le Maître dans la terre froide, froide).
JOHN HENRY, Etc., etc.

PLACES DE 100 à 10 fr. — Location à la Salle, chez Durand et aux Agences habituelles

Office Mondial de Concerts : FÉLIX DELGRANGE, 18, Rue La Boétie, Paris - Élysées 97-70

MAISON PLEYEL (GRANDE SALLE), 252, Faubourg Saint-Honoré

LES DIMANCHE 6 MAI 1928

& LUNDI 7 MAI 1928, à 21 H.

DEUX CONCERTS

DONNÉS PAR

L'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam

SOUS LA DIRECTION DE

MENGELBERG

Premier Concert (6 Mai)

FESTIVAL BEETHOVEN

Ouverture de "Coriolan" - Symphonie n° 6 (Pastorale)

Symphonie n° 3 (Héroïque)

Deuxième Concert (7 Mai)

Ouverture "d'Obéron" . . . WEBER

Istar (Variations Symphoniques) . . . VINCENT D'INDY

Les Préludes LISZT

Symphonie n° 6 (Pathétique) . . . TSCHAIKOWSKY

PLACES DE 20 à 100 fr. — Location ouverte A LA SALLE PLEYEL, chez DURAND,
4, Place de la Madeleine et dans les AGENCES HABITUELLES.

de la documentation et de la vie.

Revue Internationale de Musique et de Danse

Directeur : Carol-Bérard, 18, Rue La Boétie, Paris. Téléphone Élysées 57-21



VICENTE ESCUDERO

2.25

n° 11

2^e Année

15 Mars 1928

Fac-Similé de la Couverture de la R. I. M. D.



MANUEL DE FALLA

Sept Chansons Populaires Espagnoles⁽¹⁾

Adaptation française de Paul MILLIET

LE DRAP MAURESQUE

Au drap très fin, dans la tienda,
Au drap très fin, dans la tienda,
Si quelque tache apparaît,
Si quelque tache apparaît,
A faible prix qu'on le vende,
A faible prix qu'on le vende,
Il a perdu sa valeur,
Il a perdu sa valeur,

SEGUEDILLE MURCIENNE

Que celui qui possède un toit de verre,
Un toit de verre,
Que celui qui possède un toit de verre
Ne jette pas de pierre à son voisin.
Muletiers sommes, et sur la même route,
Et sur la même route, on se rencontre —
Pour ta grande inconstance, je te compare,
Je te compare pour ta grande inconstance
Je te compare aux pesetas qui passent
De l'un à l'autre
Et qui se rayent, alors les croyant fausses
Alors les croyant fausses, tous les refusent,
Tous les refusent.

ASTURIENNE

Cherchant qui me consolera
Je m'approchai d'un pin très vert,
Pour voir s'il me consolerait
Me voyant pleurer, il pleura.
Et comme il était vert ce pin,
Me voyant pleurer, il pleura.

JOTA

Nul ne croit à notre amour
Parce que nous le taisons.
Mais à ton âme, à la mienne
Ils le peuvent demander.
Il me faut quitter déjà
Ta fenêtre et ta maison.
Que le veuille ou non la mère,
Adieu, à demain, ma nina.

NANA

(Berceuse)

Dormez bien nina,
Dormez, mon âme.
Dormez bien, belle étoile
Du clair matin,
Nanita, Nana.

CHANSON

Tes yeux comme ils sont traîtres !
Qu'on les enterre !
Tes yeux comme ils sont traîtres !
Qu'on les enterre !
Sais-tu ce qu'il en coûte, « Del aire »
De les regarder ? « Madre, a laorilla »
De les regarder ? « Madre, a laorilla »
Tu n'as plus d'amour pour moi, mais tu fus mienne
Tu n'as plus d'amour pour moi, mais tu fus mienne
Mon gain d'autrefois, vaut plus « Del aire »
Que ce que je perds « Madre à laorilla »
Que ce que je perds « Madre »

POLO

Dans mon cœur,
Ay.
Je garde une peine amère.
A nul je ne la dirai.
Maudit soit l'amour,
Ay.
Et qui me l'a fait connaître.

(1) Publiées avec l'autorisation de Max Eschig et Cie, Editeurs.

Office Mondial de Concerts Félix DELGRANGE, 18, Rue La Boétie (Élysées 97-70)

Maison Pleyel (Grande Salle) 252, Faubourg S'-Honoré

Le Samedi 5 Mai 1928, à 21 heures

FESTIVAL

Igor Stravinsky

sous la direction de l'AUTEUR

OEDIPUS - REX (1^{re} audition)

LE SACRE DU PRINTEMPS

Le Samedi 19 Mai 1928, à 21 heures

GRAND CONCERT

SOUS LA DIRECTION

Bruno Walter

Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire

Les Samedi 2 et Dimanche 3 Juin 1928, à 21 heures

DEUX CONCERTS donnés par

La Chorale Cæcilia
d'Anvers

et l'Orchestre des Sociétés des

Nouveaux Concerts
et **Royale d'Harmonie**
d'Anvers

sous la direction de **M. Louis de VOCHT**

Samedi 2 Juin : LA PASSION de BACH selon St-MATHIEU

Dimanche 3 Juin : REQUIEM de MOZART et L'ORESTIE de DARIUS MILHAUD (1^{re} audition)

programme ~~incomplet~~
Pilete ^{en son auto} a ~~le~~ complet

19 Mars 1928

Festival
MANUEL
DE FALLA
